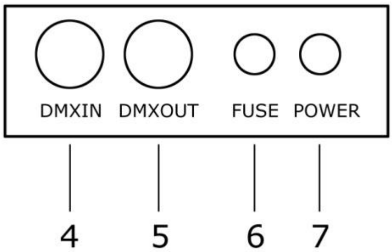
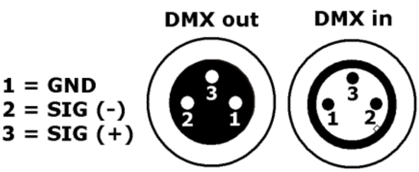
VDPL300CB

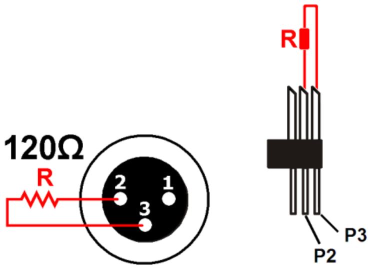
LED ZIRCON – 6 X 3W LED EFFECT – DMX CONTROLLED
LED ZIRCON – LED-EFFECT – 6 X 3W – DMX-GESTUURD
LED ZIRCON – EFFET LED DE 6 X 3W – PILOTAGE DMX
LED ZIRCON – 6 X 3W EFECTO LED – CONTROLADO POR DMX
LED ZIRCON – 6 X 3W LED-EFFEKT – DMX-GESTEUERT
EFEKT ŚWIETLNY LED ZIRCON - 6 DIOD LED 3W - STEROWANIE DMX





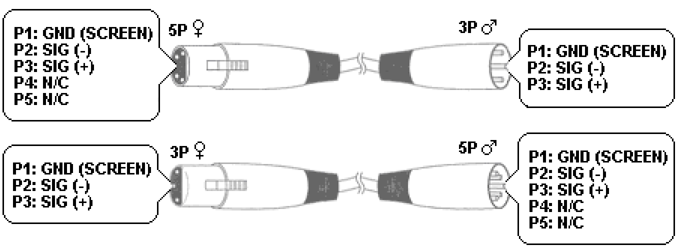






terminator – eindweerstand – résistance de terminaison – terminación – Terminierung - terminator

How to turn the controller line from 3-pins into 5-pins (plug and socket).
Controller line van 3-pin naar 5-pin aanpassen (stekker en contact).
Modifier la ligne du contrôleur de 3 broches en 5 broches (fiche et contact).
Modificar la línea del controlador de 3 polos y 5 polos (conector y contacto).
Die Controller-Linie von 3-Pin nach 5-Pin anzupassen (Stecker und Kontakt).
Zamiana złącza sterownika z 3-pinowego na 5-pinowe (wtyczka i gniazdo)



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	Indoor use only. Keep this device away form rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Caution: device heats up during use.
	Do not stare directly at the light source, as this may cause • epileptic seizure in sensitive people • temporarily loss of sight (flash blindness) • permanent (irreversible) eye damage.
0.5m	Respect a minimum distance of 0.5 m between the device's light output and any illuminated surface.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- This device falls under protection class III.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. VDLSC7N or VDLSC8N).
- Install the VDPL300CB at a minimal distance of 0.5 m from flammable and explosive objects or substances.
- Only for operation with the transformer complying with EN 61347-2-13 and Annex I of the standard.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from dust and extreme temperatures.

	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Mechanical wear and LEDs are not covered by warranty.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The VDPL300CB should only be used indoors. Use only the included power adapter.
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- There may be a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smell will gradually disappear.
- Do not repeatedly switch the fixture on and off. This shortens the life time.
- Keep away from electronic equipment that may cause interference.
- Never leave the device running unattended.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- compact but bright LED effect
- 82 lenses projecting a multitude of coloured beams over 360°
- DMX-512 control possible via 6 channels (RGB separate colour control, rotation, shutter and effect control)
- stand-alone, master/slave or sound-activated mode via built-in microphone
- very low power consumption, long lifetime and no lamp replacements.

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

Front		**Back**	
1	display	**4**	DMX input
2	control buttons	**5**	DMX output
3	microphone	**6**	fuse holder
		7	power supply

6. Installation

Mounting the device

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the device for 1 hour without deforming.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.

- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used… Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Make sure there is no flammable material within a 0.5 m radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. Do not connect it to a dimming pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

DMX-512 connection

- When applicable, connect an XLR cable to the female 3-pin XLR output of a controller (not incl.) and the other side to the male 3-pin XLR input **[4]** of the VDPL300CB. Multiple VDPL300CBs can be linked through serial linking. The linking cable should be a dual core, screened cable with XLR input and output connectors.
- Maximum recommended serial data link distance is 500 meters (1640 ft). Maximum recommended number of fixtures on a serial data link is 32 fixtures.
- A DMX terminator is recommended for installations where the DMX cable has to run a long distance or is in an electrically noisy environment (e.g. discos). The terminator prevents corruption of the digital control signal by electrical noise. The DMX terminator is simply an XLR plug with a 120Ω resistor between pins 2 and 3, which is then plugged into the XLR output socket **[5]** of the last device in the chain.

7. Operation

The VDPL300CB can be used in the following modes:

- stand-alone mode: automatic or sound-activated
- master/slave
- with a DMX512 controller.

7.1 Control Panel Navigation

Access the control panel functions using the four panel buttons **[2]** located directly underneath the display **[1]**. From left to right:

Button	**Function**
<MENU>	used to access the menu or to return to a previous menu option
<UP>	scrolls through the menu options in ascending order
<DOWN>	scrolls through the menu options in descending order
<ENTER>	used to select and store the current menu or option within the menu

- The control panel display shows the menu items you select from the menu map. When a menu function is selected, the display will show immediately the first available option for the selected menu function. To select a menu item, press <ENTER>.
- Use the <UP> and <DOWN> buttons to navigate the menu map and menu options. Press <ENTER> to access the menu function currently displayed or to enable a menu option. To return to the previous option or menu without changing the value, press the <MENU> button.

7.2 Stand-alone mode

In stand-alone mode, the device runs one of the built-in programs: automatic or sound-controlled.

To set the device to stand-alone mode:

1. Connect nothing to the DMX input **[4]** of the device.
2. Press <MENU> until <AXX> is displayed and press <ENTER>.
3. Use <UP> and <DOWN> to select a built-in program:

From	**To**	**Description**
A11	A19	Red lights on, motor rotates from fast to slow
A21	A29	Green lights on, motor rotates from fast to slow

From	To	Description
A31	A39	Blue lights on, motor rotates from fast to slow
A41	A49	3 colours, changing patterns, motor rotates from fast to slow
A51	A59	7 colours, changing patterns, motor rotates from fast to slow
A61	A69	Fade in and out, motor rotates from fast to slow
A71	A79	Strobe mode, motor rotates from fast to slow
So1	So1	Sound control, coloured lights and rotation
So2	So2	Sound control, white light and rotation

7.3 Master/slave mode

The master/slave mode allows for connecting several devices to a single master device. All slave devices then work synchronously with the master device.

You need to set one device to master mode and all other devices to slave mode.

1. Connect all devices in series with DMX cables.
2. The first unit in the chain functions as the master fixture. Set up the unit as described in **Stand-alone mode**.
3. On each of the connected slave units, set the DMX starting address to <A001> as follows: press <MENU> until <A001> is displayed and press <ENTER>. Use <UP> and <DOWN> to select <A001> and press <ENTER>.
4. Repeat for each slave unit.

7.4 DMX mode

This mode allows you to control the fixture by any universal DMX controller.

- All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This digital start address is the channel number from which the device starts to “listen” to the DMX controller. The same starting address can be used for a whole group of devices or an individual address can be set for every device.
- When all devices have the same address, all the units will “listen” to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all devices simultaneously. If you set individual addresses, each device will “listen” to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the device in question.
- In case of the 6-channel VDPL300CB, you will have to set the start address of the first unit to 1 (CH1~6), the second to 7 (1 + 6) (CH7~12), the third to 13 (7 + 6) (CH13~18), and so on.

To set the device to work with a DMX controller:

1. Press <MENU> until <A001> is displayed and press <ENTER>.
2. Use <UP> or <DOWN> to set the DMX starting address (A001 ~ A512) and press <ENTER>.

DMX channel values

Channel	From	To	Description
1	0	5	Switch
	6	255	Strobe from fast to slow
2	0	0	Red off
	1	255	Gradual change from dark to light
3	0	0	Green off
	1	255	Gradual change from dark to light
4	0	0	Blue off
	1	255	Gradual change from dark to light
5	0	5	Motor stop
	5	127	Motor is turning
	128	255	Motor reverse
6	0	5	Start up CH1-CH5
	6	250	Built-in program, CH1-CH5 off
	251	255	Sound control

8. Cleaning and maintenance

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing, the lenses, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with; e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections…
- Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
- Wipe the device regularly with a dry, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts, apart from the fuse.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

Replacing the fuse

Only replace the fuse by a fuse of the same type and rating.

1. Before replacing the fuse, unplug the mains lead.
2. Unscrew the fuse holder on the rear panel of the base with an appropriate screwdriver.
3. Remove the old fuse and install the new fuse in the fuse holder.
4. Replace the fuse holder in the housing and tighten it.

9. Technical Specifications

power supply	12VDC (adaptor incl.)
power consumption	30W
LEDs	6 x 3W RGB (2pcs each colour)
DMX channels	6
dimensions	Ø175 x 150mm
weight	0.58kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
	Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Let op: dit toestel wordt zeer warm tijdens het gebruik.
	Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron om • epilepsieaanvallen bij gevoelige personen • tijdelijke blindheid (flitsblindheid) • permanente en onherroepelijke schade aan de ogen te voorkomen.
0.5m	Zorg voor een minimumafstand van 0,5 m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

- Dit toestel valt onder beschermingsklasse III.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet beschadigd zijn of ingekort worden. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bv. VDLSC7N of VDLSC8N).
- Installeer het toestel op een minimumafstand van 0,5 m van ontvlambare en explosieve voorwerpen of stoffen.
- Enkel te gebruiken met transformator die voldoet aan EN 61347-2-13 en Bijlage I van de norm.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.

	Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- De leds en mechanische schade vallen niet onder de garantie.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken. Gebruik enkel de meegeleverde voedingsadapter.
- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen doen ze langer meegaan.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Vermijd het veelvuldig aan- en uitschakelen van het toestel. Dit verkort de levensduur.
- Houd het toestel uit de buurt van elektronische apparaten die mogelijk storing veroorzaken.
- Laat het toestel nooit onbeheerd werken.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- compact maar helder led-effect
- de 82 lenzen projecteren enorm veel gekleurde lichtbundels over 360°
- DMX512-sturing via 6 kanalen (afzonderlijke RGB-sturing, rotatie-, sluiter- en effectenregeling)
- stand-alone, master/slave en muzieksturing via ingebouwde microfoon
- zeer laag energieverbruik, lange levensduur en geen lampen te vervangen.

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

Voorzijde		**Achterzijde**	
1	display	**4**	DMX ingang
2	bedieningstoetsen	**5**	DMX uitgang
3	microfoon	**6**	zekering
		7	voeding

6. Installatie

Het toestel monteren

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.

- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand langs moet lopen, kan neerzitten of het toestel kan aanraken.
- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel af en toe laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 0,5 m rond het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

DMX512-aansluiting

- Indien van toepassing, sluit een XLR-kabel aan de vrouwelijke 3-pin XLR-uitgang van een controller (niet meegelev.) en de andere kant van de mannelijke 3-pin XLR-ingang **[4]** van de VDPL300CB. U kunt verscheidene VDPL300CB’s aan elkaar koppelen met behulp van een seriële koppeling. Gebruik daarvoor een 2-aderige afgeschermde kabel met XLR ingang- en uitgangsaansluitingen.
- De maximaal aanbevolen kabellengte is 500 meter, het aanbevolen maximumaantal toestellen op eenzelfde aansluiting is 32.
- Een DMX eindweerstand is aanbevolen als de DMX-kabel vrij lang is of wordt gebruikt in een omgeving met veel elektrische ruis (bv. een discotheek). De eindweerstand voorkomt corruptie van het digitale controlesignaal door elektrische ruis. De DMX eindweerstand is niets meer dan een XLR-stekker met een weerstand van 120 Ω van pin 2 naar 3. Deze XLR-stekker wordt dan aangesloten op de XLR-uitgang **[5]** van het laatste toestel in de reeks.

7. Gebruik

De VDPL300CB kan in verschillende modi gebruikt worden:

- standalone: automatisch of met muzieksturing
- master/slave
- met DMX512-sturing.

7.1 Het bedieningspaneel

Bedien het paneel met behulp van de vier toetsen **[2]** onderaan de display **[1]**. Van links naar rechts:

Toets	Functie
<MENU>	toegang tot het menu of terugkeer naar het vorige menu
<UP>	scroll door de verschillende menuopties in stijgende volgorde
<DOWN>	scroll door de verschillende menuopties in dalende volgorde
<ENTER>	selectie en bevestiging van een optie

- De geselecteerde menufunctie wordt op de display weergegeven. De display geeft ook de eerstvolgende menuoptie onder de functie weer. Selecteer een menuoptie met <ENTER>.
- Scroll doorheen het menu met <UP> en <DOWN>. Selecteer de menufunctie met <ENTER> en druk op <MENU> om naar het hoofdmenu terug te keren zonder de waarde te hebben gewijzigd.

7.2 Standalone

In autonome modus draait het toestel één van de ingebouwde programma's: automatisch of geluidsgestuurd.

Om het toestel in autonome modus (stand-alone) te plaatsen:

1. Sluit niets aan op de DMX-ingang **[4]** van het toestel.
2. Druk op <MENU> tot <AXX> op de display verschijnt en druk op <ENTER>.
3. Gebruik de <UP> en <DOWN> toetsen om een ingebouwd programma te selecteren:

Van	Tot	Omschrijving
A11	A19	Rode lichten aan, motor roteert van snel naar traag
A21	A29	Groene lichten, motor roteert van snel naar traag

Van	Tot	Omschrijving
A31	A39	Blauwe lichten aan, motor roteert van snel naar traag
A41	A49	3 kleuren, veranderende patronen, motor roteert van snel naar traag
A51	A59	7 kleuren, veranderende patronen, motor roteert van snel naar traag
A61	A69	Fade-in/out, motor roteert van snel naar traag
A71	A79	Stroboscoopmodus, motor roteert van snel naar traag
So1	So1	Geluidsgestuurde modus, gekleurde lichten en draaibeweging
So2	So2	Geluidsgestuurde modus, wit licht en draaibeweging

7.3 Master/slave modus

In master/slave modus kunnen meerdere toestellen aangesloten worden op een mastertoestel. Alle slavetoestellen functioneren dan synchroon met het mastertoestel.

Plaats het toestel in mastermodus en alle andere toestellen in slavemodus.

1. Sluit alle toestellen in serie aan met DMX-kabels.
2. Het eerste toestel in de ketting functioneert als mastertoestel. Stel het toestel in zoals beschreven in **Standalone**.
3. Op elk van de aangesloten slavetoestellen, stel het DMX-adres in op <A001> als volgt: druk op <MENU> tot <A001> op de display verschijnt en druk op <ENTER>. Gebruik de <UP> en <DOWN> toetsen om <A001> te selecteren en druk op <ENTER>.
4. Herhaal voor elk slavetoestel.

7.4 DMX-sturing

Sturing van het toestel via een universele DMX-controller.

- Alle DMX-gestuurde toestellen hebben een digitaal startadres nodig, zodat het juiste toestel reageert op de signalen. Dit digitale startadres is het kanaalnummer van waarop het toestel 'luistert' naar het signaal van de DMX controller. U kunt één enkel startadres gebruiken voor een groep toestellen of u kunt per toestel een nieuw startadres ingeven.
- Wanneer u een enkel startadres instelt, zullen alle toestellen 'luisteren' naar hetzelfde kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen voor 1 kanaal verandert, zullen alle toestellen er tegelijk op reageren. Wanneer u verschillende adressen instelt, dan luistert elk toestel naar een ander kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen van een kanaal verandert, zal enkel het toestel op dat kanaal reageren.
- In het geval van de 6-kanaals VDPL300CB, zult u het startadres van het eerste toestel op 1 (CH1~6) moeten instellen, van het tweede toestel op 7 (1 + 6) (CH7~12), van het derde op 13 (7 + 6) (CH13~18), enz.

Om het toestel in te stellen met DMX-sturing:

1. Druk op <MENU> tot <A001> op de display verschijnt en druk op <ENTER>.
2. Gebruik de <UP> of <DOWN> toetsen op het DMX-adres in te stellen (A001 ~ A512) en druk op <ENTER>.

DMX-waarden per kanaal

Kanaal	Van	Tot	Omschrijving
1	0	5	Omschakelen
	6	255	Stroboscoop van snel naar traag
2	0	0	Rood uit
	1	255	Geleidelijke overgang van donker naar licht
3	0	0	Groen uit
	1	255	Geleidelijke overgang van donker naar licht
4	0	0	Blauw uit
	1	255	Geleidelijke overgang van donker naar licht
5	0	5	Motor staat stil
	5	127	Motor draait
	128	255	Motor keert om

Kanaal	Van	Tot	Omschrijving
6	0	5	CH1-CH5 opstarten
	6	250	Ingebouwd programma, CH1-CH5 uit
	251	255	Geluidsturing

8. Reiniging en onderhoud

- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bvb. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen, enz.).
- Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- Maak het toestel geregeld schoon met een droge, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen, behalve de zekering.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw plaatselijke verdeler.

De zekering vervangen
Vervang een gesprongen zekering enkel door een zekering van hetzelfde type.

1. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u de zekering vervangt.
2. Maak de zekeringhouder achteraan het toestel los met een geschikte schroevendraaier.
3. Verwijder de oude zekering en plaats een nieuwe.
4. Plaats de zekeringhouder terug en zet vast met de schroevendraaier.

9. Technische specificaties

voeding	12VDC (adapter meegeleverd)
verbruik	30W
leds	6 x 3W RGB (2st van elke kleur)
DMX kanalen	6
afmetingen	Ø175 x 150mm
gewicht	0.58kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
	Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur.** Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Attention : l'appareil chauffe pendant l'usage.
	Ne pas regarder directement dans la source lumineuse afin d'éviter les risques • de crise d'épilepsie chez les personnes sujettes • d'aveuglement temporaire (aveuglement par éclair) • d'endommagement permanent et irréversible de l'œil.
0.5m	Respecter une distance minimum de 0,5 m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- Cet appareil ressort à la classe de protection III.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Fixer l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité adéquat (p.ex. VDLSC7N ou VDLSC8N).
- Installer le VDPL300CB à une distance minimale de 0,5 m de tout objet ou produit inflammable ou explosif.
- À utiliser uniquement avec un transformateur conforme à la norme EN 61347-2-13 et à l'Annexe I de la Norme-cadre.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser le spot qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les DEL et l'usure mécanique ne tombent pas sous la garantie.
- Confier l'installation et l'entretien à un personnel qualifié.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Employer cet appareil à l'intérieur. N'utiliser que l'alimentation incluse.
- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- La première mise en service peut s'accompagner d'une odeur particulière. C'est normal. Toute odeur disparaîtra graduellement.
- Eviter d'allumer et d'éteindre l'appareil trop souvent. Cela réduit la durée de vie.
- Tenir à l'écart de tout appareil électronique qui peut occassionner de l'interférence.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Transporter l'appareil dans son emballage originel.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- effet LED compact mais très brillant
- les 82 lentilles projettent une multitude de faisceaux colorés couvrant un espace de 360°
- pilotage DMX512 depuis 6 canaux (pilotage RVB séparé, réglage de rotation, d'obturateur et d'effets)
- pilotage autonome, maître/esclave et par le son via microphone intégré
- consommation de courant très faible, longue durée de vie et pas de lampes à remplacer.

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

Face frontal		**Face arrière**	
1	afficheur	**4**	entrée DMX
2	boutons-poussoirs	**5**	sortie DMX
3	microphone	**6**	fusible
		7	alimentation

6. Installation

Montage de l'appareil

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixer votre VDPL300CB à l'aide d'un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Éviter de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organiser une révision minutieuse annuelle.
- Installer l'appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir et où personne ne peut le toucher.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l'appareil même. Ne pas essayer d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Enlever tout matériau inflammable dans un rayon de 0,5 m autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Brancher l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Ne pas le brancher sur un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

Connexion DMX512

- Si nécessaire, connecter un câble à fiche XLR à la sortie XLR femelle à 3 broches de votre contrôleur (non incl.) et l'autre fiche XLR mâle à 3 broches à l'entrée **[4]** du VDPL300CB. Il est possible de relier plusieurs VDPL300CB à partir d'une connexion sérielle. Utiliser un câble de connexion blindé à 2 conducteurs avec des connecteurs d'entrée et de sortie XLR.
- Longueur maximale de la connexion : 500 mètres. Nombre maximal d'unités sur une connexion sérielle : 32.
- Une résistance de terminaison DMX est à recommander si le câble DMX doit couvrir une grande distance ou s'il est utilisé dans un environnement avec beaucoup de bruit électrique (p.ex. une discothèque). La résistance de terminaison prévient la corruption du signal de contrôle numérique par le bruit électrique. La résistance de terminaison DMX n'est rien d'autre qu'une fiche XLR avec une résistance de 120 Ω de broche 2 vers broche 3. Cette fiche XLR est connectée à la sortie XLR **[5]** du dernier appareil de la série.

7. Emploi

Le VDPL300CB peut être utilisé en plusieurs modes de fonctionnement :

- mode autonome : automatique ou avec pilotage par le son
- maître/esclave
- avec pilotage DMX512.

7.1 Navigation dans le menu

Accéder aux fonctions en utilisant les quatre boutons-poussoirs **[2]** au bas de l'afficheur LED **[1]**. De gauche à droite :

Touche	Fonction
<MENU>	accès au menu ou retour vers le niveau précédent
<UP>	défilement du menu de bas en haut
<DOWN>	défilement du menu de haut en bas
<ENTER>	sélection et sauvegarde d'une option

- L'afficheur LED affiche les fonctions ainsi que la première option disponible dans la fonction sélectionnée. Enfoncer la touche <ENTER> pour sélectionner une fonction.
- Faire défiler le menu avec les touches <UP> et <DOWN>. Enfoncer la touche <ENTER> pour accéder à la fonction sélectionnée ou enfoncer la touche <MENU> pour revenir au niveau précédent.

7.2 Mode autonome

En mode autonome (stand-alone), l'appareil lit un des programmes internes : mode automatique ou pilotage par le son.

Pour régler l'appareil en mode autonome (stand-alone) :

1. Ne rien connecter à l'entrée DMX **[4]** de l'appareil.
2. Enfoncer la touche <MENU> jusqu'à ce que <AXX> s'affiche et appuyer sur <ENTER>.
3. Utiliser les touches <UP> et <DOWN> pour sélectionner un programme interne :

De	À	Description
A11	A19	Lumières rouges allumées, moteur tourne de rapide à lent
A21	A29	Lumières vertes allumées, moteur tourne de rapide à lent
A31	A39	Lumières bleues allumées, moteur tourne de rapide à lent
A41	A49	3 couleurs, motifs changeants, moteur tourne de rapide à lent
A51	A59	7 couleurs, motifs changeants, moteur tourne de rapide à lent
A61	A69	Fondu en ouverture et en fermeture, moteur tourne de rapide à lent
A71	A79	Mode stroboscopique, moteur tourne de rapide à lent
So1	So1	Pilotage par le son, lumières colorées et rotation
So2	So2	Pilotage par le son, lumière blanche et rotation

7.3 Mode maître/esclave

Le mode maître/esclave permet de connecter plusieurs appareils à un seul appareil maître. Tout autre appareil esclave se synchronisera sur l'appareil maître.

Régler le premier appareil en mode maître et tous les autres appareils en mode esclave.

1. Connecter tous les appareils en série avec des câbles DMX.
2. Le premier appareil dans la chaîne fonctionne comme appareil maître. Régler l'appareil comme décrit dans **Mode autonome**.
3. Sur chaque appareil esclave connecté, régler l'adresse DMX sur <A001> comme suit : enfoncer la touche <MENU> jusqu'à ce que <A001> s'affiche et appuyer sur <ENTER>. Utiliser les touches <UP> et <DOWN> pour sélectionner <A001> et appuyer sur <ENTER>.
4. Répéter pour chaque appareil esclave.

7.4 Mode de pilotage DMX

Ce mode permet de piloter votre projecteur sans contrôleur DMX.

- Tous les appareils pilotés par un signal DMX demandent une adresse de départ DMX pour assurer que les appareils corrects réagissent sur les signaux de contrôle. Cette adresse de départ numérique indique le numéro de canal sur lequel l'appareil écoute le contrôleur DMX. Vous avez le choix entre une seule adresse de départ pour toute une série d'appareils ou une adresse de départ par appareil.
- Dans le cas d'une seule adresse, tous les appareils « écouteront » les mêmes signaux, sur un seul canal. Tous les appareils seront donc influencés lorsque vous changez les réglages d'un seul canal. Avec des adresses de départ individuelles, chaque appareil « écoutera » son propre canal. Par conséquent, un ajustement des réglages d'un canal n'influence que l'appareil sur ce canal.
- Pour le VDPL300CB à 6 canaux, l'adresse de départ du premier appareil est 1 (CH1~6), du deuxième 7 (1 + 6) (CH7~12), du troisième 13 (7 + 6) (CH13~18), etc.

Réglez l'appareil pour un fonctionnement avec pilotage DMX :

1. Enfoncer la touche <MENU> jusqu'à ce que <A001> s'affiche et appuyer sur <ENTER>.
2. Utiliser les touches <UP> of <DOWN> pour régler l'adresse DMX (A001 ~ A512) et appuyer sur <ENTER>.

Valeurs DMX par canal

Canal	De	À	Description
1	0	5	Commuter
	6	255	Effet stroboscopique de rapide à lent
2	0	0	Rouge éteint
	1	255	Transition progressive de foncé à clair
3	0	0	Vert éteint
	1	255	Transition progressive de foncé à clair

Canal	De	À	Description
4	0	0	Bleu éteint
	1	255	Transition progressive de foncé à clair
5	0	5	Moteur s'arrête
	5	127	Moteur tourne
	128	255	Motor s'inverse
6	0	5	Démarrer CH1-CH5
	6	250	Programme interne, CH1-CH5 éteint
	251	255	Pilotage par le son

8. Nettoyage et entretien

- Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
- Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon sec non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur sauf le fusible.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

Remplacement du fusible
Remplacez un fusible sauté par un exemplaire identique.

1. Débranchez l'appareil du réseau avant de remplacez le fusible.
2. Dévissez le porte-fusible du dos de l'appareil avec un tournevis approprié.
3. Enlevez l'ancien fusible et remplacez-le.
4. Remettez le porte-fusible et serrez-le avec le tournevis.

9. Spécifications techniques

alimentation	12VCC (adaptateur incl.)
consommation	30W
LED	6 x 3W RVB (2pcs de chaque couleur)
canaux DMX	6
dimensions	Ø175 x 150mm
poids	0.58kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.
	Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si no va a usarlo durante un largo período de tiempo y antes de su limpieza o mantenimiento. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Cuidado: el aparato se calienta durante el uso.
	No mire directamente a la fuente de luz porque esto podría causar • un ataque epiléptico en personas sensibles • pérdida temporal de la vista (por deslumbramiento) • daños irreversibles en los ojos.
0.5m	Respete una distancia de mín. 0.5m entre la salida de luz y el área iluminada.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- Este aparato pertenece a la clase de protección III.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Fije el aparato con un cable de seguridad adecuado (p.ej. VDLSC7N o VDLSC8N).
- Instale el VDPL300CB a una distancia mínima de 0.5 m de cualquier objeto o producto inflamable o explosivo.
- Sólo es apto para el uso con un transformador que cumple con EN 61347-2-13 y Anexo I de la norma.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.

	Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El desgaste mecánico y los LEDs no están cubiertos por la garantía.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico cualificado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. Utilice el VDPL300CB sólo en interiores. Utilice sólo el adaptador de red incluido.
- No ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del aparato.
- Puede producirse olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el olor desaparecerá poco a poco.
- No active y desactiva el aparato repetidamente. Esto disminuye la duración de vida del aparato.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de aparatos electrónicos que podrían causar interferencias.
- Nunca deje un aparato activado sin vigilancia.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- efecto LED compacto pero muy luminoso
- 82 lentes proyectan multitud de rayos de colores en 360°
- control DMX512 con 6 canales (control de color RGB por separado, rotación, shutter y control de efectos)
- modo autónomo (stand-alone), modo maestro/esclavo o controlado por la música con micrófono incorporado
- consumo de corriente muy bajo, larga duración de vida y no es necesario reemplazar las bombillas.

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Parte frontal		**Volver**	
1	pantalla	**4**	entrada DMX
2	botones de control	**5**	salida DMX
3	micrófono	**6**	portafusibles
		7	alimentación

6. Instalación

Montaje del aparato

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre el aparato con un cable de seguridad (seguridad adicional).

- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Quite todo material inflamable en un radio de 0.5m alrededor del aparato.
- La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un electricista cualificado.
- Enchufe el aparato a la red eléctrica. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs (reguladores).
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

Conexión DMX512

- Si fuera necesario, conecte un cable con conector XLR (no incl.) a la salida XLR hembra de 3 polos del controlador y el otro conector XLR macho de 3 polos a la entrada **[4]** del VDPL300CB. Es posible conectar varios VDPL300CB en serie. Use un cable blindado de doble hilo conductor con conectores XLR de entrada y de salida.
- Longitud máx. de la conexión: 500 metros (1640 ft). Número máx. de unidades en una conexión en serie: 32.
- Se recomienda una terminación si el cable DMX debe cubrir una gran distancia o si se usa en un medio ambiente con mucho ruido eléctrico (ej. una discoteca). La terminación impide que el ruido eléctrico corrompa la señal de control numérico. La terminación DMX no es más que un conector XLR con una resistencia de 120 Ω de polo 2 a polo 3. Este conector XLR está conectado a la salida XLR **[5]** del último aparato de la serie.

7. Funcionamiento

Hay varios modos de funcionamiento:VDPL300CB

- modo autónomo (stand-alone): modo automático o controlado por la música
- modo maestro/esclavo
- modo controlado por DMX512.

7.1 Navegar por el menú

Acceder a las funciones al utilizar las teclas **[2]** de la parte inferior de la pantalla **[1]**. De izquierda a derecha:

Tecla	Función
<MENU>	entrar en el menú o volver al nivel anterior
<UP>	desplazarse en el menú desde abajo hacia arriba
<DOWN>	desplazarse en el menú desde arriba hacia abajo
<ENTER>	seleccionar y guardar una opción

- La pantalla no sólo visualiza las funciones sino también la primera opción disponible en la función seleccionada. Pulse la tecla <ENTER> para seleccionar una función.
- Utilice UP y DOWN para navegar por el menú y las funciones. Pulse la tecla <ENTER> para acceder a la función visualizada o para activar una opción. Pulse la tecla <MENÚ> para volver al nivel anterior.

7.2 Modo autónomo (stand-alone

En el modo stand-alone, el aparato activa uno de los programas incorporados: programa automático o controlado por la música

Para poner el aparato en el modo stand-alone:

1. No conecte nada a la entrada DMX del aparato.
2. Pulse <MENU> hasta que se visualice <AXX> y pulse <ENTER>.
3. Utilice <UP> y <DOWN> para seleccionar un programa incorporado:

De	A	Descripción
A11	A19	LEDs rojos activados, el motor gira de rápido a lento
A21	A29	LEDs verdes activados, el motor gira de rápido a lento

De	A	Descripción
A31	A39	LEDs azules activados, el motor gira de rápido a lento
A41	A49	3 colores, los motivos cambian, el motor gira de rápido a
A51	A59	7 colores, los motivos cambian, el motor gira de rápido a lento
A61	A69	Transición de colores (fade in y out), el motor gira de rápido a lento
A71	A79	Modo estroboscopio, el motor gira de rápido a lento
So1	So1	Control por la música, LEDs de colores y rotación
So2	So2	Control por la música, LED blanco y rotación

7.3 Modo maestro/esclavo

El modo maestro/esclavo le permite conectar varios aparatos en serie a un solo aparato maestro. Cada aparato esclavo funcionará de manera sincrónica con el aparato maestro.

Ponga un aparato en el modo maestro y todos los otros aparatos en el modo esclavo.

1. Conecte todos los aparatos en serie con cables DMX.
2. El primer aparato de la serie funciona como aparato maestro. Ajuste el aparato (véase **Modo autónomo (stand-alone)**).
3. En cada aparato esclavo conectado, ponga la dirección inicial DMX en <A001> de la siguiente manera: Pulse la tecla <MENU> hasta que se visualice <A001> y pulse <ENTER>. Utilice <UP> y <DOWN> para seleccionar <A001> y pulse <ENTER>.
4. Repita estos pasos para cada aparato esclavo.

7.4 Modo DMX

Este modo permite controlar su foco sin controlador DMX.

- Si se usa una señal DMX, cada aparato tiene su propia dirección inicial DMX para asegurar que los aparatos reaccionen a las señales de control correctas. Esta dirección inicial digital es el primer canal en el cual el aparato reaccionará a las señales DMX del controlador DMX. Es posible elegir entre una sola dirección inicial para toda una serie de aparatos o una dirección inicial por aparato.
- Con una sola dirección inicial para una serie de aparatos, todos los aparatos reaccionarán sincronizadamente a la misma señal. Por lo tanto: cambiar los ajustes de un solo canal afecta a los ajustes de todos los canales. Con varias direcciones iniciales, cada aparato reaccionará independientemente. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal sólo afecta al canal en cuestión.
- En el caso del VDPL300CB de 6 canales, la dirección inicial del primer aparato es 1 (CH1~6), del segundo aparato 7 (1 + 6) (CH7~12), del tercer aparato 13 (7 + 6) (CH13~18), etc.

Hacer funcionar el aparato con un controlador DMX:

1. Pulse <MENU> hasta que se visualice <A001> y pulse <ENTER>.
2. Utilice <UP> y <DOWN> para ajustar la dirección inicial DMX (A001 ~ A512) y pulse <ENTER>.

Valores DMX detallados por canal

Canal	De	A	Descripción
1	0	5	Conmutar
	6	255	Estroboscopio de rápido a lento
2	0	0	El color rojo está desactivado
	1	255	Cambio gradual de oscuro a claro
3	0	0	El color verde está desactivado
	1	255	Cambio gradual de oscuro a claro
4	0	0	El color azul está desactivado
	1	255	Cambio gradual de oscuro a claro
5	0	5	El motor se para
	5	127	El motor gira
	128	255	El motor gira en sentido contrario
6	0	5	Activar CH1-CH5
	6	250	Programa incorporado, CH1-CH5 desactivado
	251	255	Control por la música

8. Limpieza y mantenimiento

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

Reemplazar el fusible

Reemplace el fusible fundido por uno del mismo tipo.

1. Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar el fusible.
2. Desatornille el portafusibles de la parte trasera del aparato con un destornillador adecuado.
3. Saque el fusible fundido y reemplácelo.
4. Vuelva a poner el portafusibles en su lugar.

9. Especificaciones

alimentación	12 VDC (adaptador incl.)
consumo	30 W
LEDs	6 x RGB de 3 W (2 uds. de cada color)
canales DMX	6
dimensiones	Ø 175 x 150 mm
peso	0.58 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Achtung: Das Gerät wird während des Gebrauchs sehr heiß.
	Blicken Sie nicht direkt in die Lichtquelle, um Folgendes zu vermeiden • epileptische Anfälle bei empfindlichen Menschen • kurzzeitige Sehstörungen (Blitze) • permanente und unwiderrufliche Augenschäden
0.5m	Beachten Sie eine minimale Entfernung von 0.5 m zwischen der Lichtausbeute und irgendeiner beleuchteten Fläche.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse III.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Sichern Sie die Montage mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil (z.B. VDLSC7N oder VDLSC8N).
- Sorgen Sie für einen Abstand von min. 0.5 m zwischen dem VDPL300CB und entflammbaren und explosiven Gegenständen oder Stoffen.
- Eignet sich nur für die Anwendung mit einem Transformer, der die Norm EN 61347-2-13 und Annex I erfüllt.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden. sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- die LEDs und mechanische Abnutzung fallen nicht unter die Garantie.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theatern, usw. entworfen. VDPL300CB eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Das Gerät eignet sich nicht für permanenten Betrieb: eine regelmäßige Pause verlängert die Lebensdauer.
- Beim ersten Gebrauch könnte es einen spezifischen Geruch geben. Das ist normal und wird nach einiger Zeit allmählich verschwinden.
- Schalten Sie das Gerät nicht mehrmals hintereinander ein und aus. Dies verringert die Lebensdauer des Gerätes.
- Halten Sie das Gerät von elektronischen Geräten, die Interferenzen verursachen können, fern.
- assen Sie das Gerät in Betrieb nicht unbeaufsichtigt zurück.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- kompakter aber heller LED-Effekt
- 82 Linsen projektieren die vielen Farbstrahlen über 360°
- DMX512-Steuerung über 6 Kanäle (separate RGB-Farbkontrolle, Rotation, Shutter und Effektkontrolle)
- Stand-Alone-Modus, Master/Slave-Modus oder musikgesteuert über eingebautes Mikrofon
- sehr niedriger Stromverbrauch, lange Lebensdauer und ohne Lampenwechsel

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Vorderseite		**Zurück**	
1	Display	**4**	DMX-Eingang
2	Bedientasten	**5**	DMX-Ausgang
3	Mikrofon	**6**	Sicherungshalter
		7	Stromversorgung

6. Installation

Das Gerät montieren

- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß den EN 60598-2-17 und allen anderen zutreffenden Normen installieren.
- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Gerätes tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Das Gerät muss immer mit einer zweiten Befestigung z.B. mit einem Sicherheitskabel gesichert werden.
- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Entfernen Sie alle entflammbaren Materialen in einem Abstand von 0,5 m.
- Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Elektriker anschließen.
- Verbinden Sie das Gerät über das Stromkabel mit dem Netz. Schließen Sie das Gerät nicht an einen Dimmer an.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

DMX512-Anschluss

- Wenn nötig, so verbinden Sie ein XLR-Kabel mit dem 3-Pin XLR-Ausgang der Steuerung (nicht mitgeliefert)und die andere Seite mit dem 3-Pin XLR-Eingang **[4]** des VDPL300CB. Sie können verschiedene VDPL300CB in Serie schalten. Verwenden Sie ein zweipoliges abgeschirmtes Kabel mit XLR Ein- und Ausgangsanschlüssen.
- Die max. empfohlene Kabellänge ist 500 Meter. Die Höchstzahl von Geräten, verbunden mit demselben Anschluss ist 32.
- Ein DMX-Abschlusswiderstand ist empfehlenswert für Installationen, bei denen das DMX-Kabel lang ist oder in einer Umgebung mit vielem elektrischem Rauschen (z.B. Discos). Der Abschlusswiderstand verhindert Störung des digitalen Steuersignals durch elektrisches Rauschen. Der DMX-Abschlusswiderstand ist nur eine XLR-Buchse mit einem 120 Ω Widerstand zwischen 2 und 3, die den XLR-Ausgang **[5]** des letzten Geräts in der Kette angeschlossen wird.

7. Anwendung

Nachfolgende Betriebsmodi können ausgewählt werden:VDPL300CB

- Stand-Alone-Modus: automatisch oder musikgesteuert
- Master/Slave-Modus
- DMX512-gesteuerter Modus

7.1 Bedienfeld

Bedienen Sie das Bedienfeld mit den vier Tasten **[2]** unten im Display **[1]**. Von links nach rechts:

Taste	**Funktion**
<MENU>	Zugang zum Menü oder zum vorigen Menü zurückkehren
<UP>	Durch die verschiedenen Menü-Optionen in aufsteigender Reihenfolge blättern
<DOWN>	Durch die verschiedenen Menü-Optionen in absteigender Reihenfolge blättern
<ENTER>	Eine Option auswählen und bestätigen

- Das Display zeigt die ausgewählte Funktion an. Das Display zeigt sofort die erste verfügbare Funktion im Menü an. Wählen Sie eine Menü-Option mit <ENTER> aus.
- Blättern Sie mit <UP> und <DOWN> durch das Menü. Drücken Sie auf <ENTER>, um die angezeigte Funktion auszuwählen oder eine Option einzuschalten. Drücken Sie auf <MENU>, um ohne Änderung vom Wert zum Hauptmenü zurückzukehren.

7.2 Stand-Alone-Modus

Im Stand-Alone-Modus, wird ein eingebautes Programm abgespielt: automatisches oder musikgesteuertes Programm

Den Stand-Alone-Modus einstellen:

1. Verbinden Sie nichts mit dem DMX-Eingang [4] des Gerätes.
2. Drücken Sie auf <MENU> bis <AXX> im Display erscheint und drücken Sie dann auf <ENTER>.
3. Verwenden Sie <UP> und <DOWN>, um ein eingebautes Programm auszuwählen:

von	bis	Beschreibung
A11	A19	Rote LEDs eingeschaltet, Motor dreht von schnell auf langsam
A21	A29	Grüne LEDs eingeschaltet, Motor dreht von schnell auf langsam
A31	A39	Blaue LEDs eingeschaltet, Motor dreht von schnell auf langsam
A41	A49	3 Farben, die Muster ändern sich, Motor dreht von schnell auf langsam
A51	A59	7 Farben, die Muster ändern sich, Motor dreht von schnell auf langsam
A61	A69	Farbübergang, Motor dreht von schnell auf langsam
A71	A79	Stroboskop-Modus, Motor dreht von schnell auf langsam
So1	So1	Musikgesteuert, bunte LEDs und Rotation
So2	So2	Musikgesteuert, weiße LED und Rotation

7.3 Master/Slave-Modus

Im Master/Slave-Modus können Sie verschieden Gerät mit einem einzigen Master-Gerät in Serie verbinden. Alle Slave-Geräte funktionieren dann synchron mit dem Mastergerät.

Wählen Sie ein Master-Gerät aus. Alle anderen Geräte sind dann Slave-Geräte.

1. Verbinden Sie alle Geräte über DMX-Kabel in Serie.
2. Wählen Sie das erste Gerät in der Reihe als Master-Gerät. Stellen Sie das Programm ein (siehe **Stand-Alone-Modus**).
3. Stellen Sie die DMX-Startadresse auf jedem angeschlossenen Slave-Gerät auf <A001> ein: Drücken Sie auf <MENU> bis <A001> im Display erscheint und drücken Sie <ENTER>. Verwenden Sie <UP> und <DOWN> um <A001> auszuwählen und drücken Sie <ENTER>.
4. Wiederholen Sie diese Schritte für jedes Slave-Gerät.

7.4 DMX-Modus

Steuerung vom Gerät über einen universellen DMX-Controller.

- Alle DMX-gesteuerten Geräte brauchen eine digitale Startadresse, sodass das richtige Gerät auf die Signale reagieren kann. Diese digitale Startadresse ist die Kanalnummer, von der das Gerät die Befehle der DMX-Steuerung empfängt und ausführt. Sie können dieselbe Startadresse für eine ganze Gruppe von Geräten verwenden oder eine separate Startadresse für jedes Gerät eingeben.
- Wenn alle Geräte dieselbe Startadresse haben, werden sie auf einem spezifischen Kanal das Steuersignal empfangen. Mit anderen Worten: Wenn Sie die Einstellungen von einem Kanal ändern, werden alle Geräte zur gleichen Zeit beeinflusst. Wenn Sie verschiedene Adressen einstellen, wird jedes Gerät auf einem anderen Kanal Signale empfangen. Wenn Sie die Einstellungen ändern, wird nur das besagte Gerät beeinflusst.
- Im Falle des 6-Kanal-VDPL300CB, werden Sie die Startadresse des ersten Gerätes auf 1 (CH1~6), der zweiten Einheit auf 7 (1 + 6) (CH7~12), der dritten Einheit auf 13 (7 + 6) (CH13~18) usw. einstellen müssen.

Den DMX-Modus einstellen:

1. Drücken Sie auf <MENU> bis <A001> im Display erscheint und drücken Sie dann auf <ENTER>.
2. Verwenden Sie <UP> oder <DOWN>, um die DMX-Startadresse (A001 ~ A512) einzustellen und drücken Sie dann auf <ENTER>.

DMX-Werte pro Kanal

Kanal	von	bis	Beschreibung
1	0	5	Umschalten
	6	255	Stroboskop von schnell auf langsam
2	0	0	Rot ausgeschaltet
	1	255	Schrittweise Änderung von dunkel auf hell

Kanal	von	bis	Beschreibung
3	0	0	Grün ausgeschaltet
	1	255	Schrittweise Änderung von dunkel auf hell
4	0	0	Blau ausgeschaltet
	1	255	Schrittweise Änderung von dunkel auf hell
5	0	5	Motor dreht nicht
	5	127	Motor dreht
	128	255	Motor dreht in entgegengesetzter Richtung
6	0	5	CH1-CH5 starten
	6	250	Eingebautes Programm, CH1-CH5 ausgeschaltet
	251	255	Musiksteuerung

8. Reinigung und Wartung

- Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Außer Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

Die Sicherung ersetzen

Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine neue gleichen Typs.

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie einen Sicherungswechsel durchführen.
2. Machen Sie den Sicherungshalter auf der Rückseite der Basis mit einem geeigneten Schraubendreher los.
3. Entfernen Sie die defekte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung gleichen Typs ein.
4. Bringen Sie den Sicherungshalter wieder in das Gehäuse ein.

9. Technische Daten

Stromversorgung	12 VDC (Netzteil mitgeliefert)
Stromverbrauch	30 W
LEDs	6 x 3 W RGB (2 St. für jede Farbe)
DMX-Kanäle	6
Abmessungen	Ø 175 x 150 mm
Gewicht	0.58 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że usuwanie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska **W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.**

Dziękujemy za zakup produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	podczas instalacji należy zachować szczególną ostrożność: dotknięcie przewodów pod napięciem może prowadzić do zagrażającego życiu porażenia prądem elektrycznym.
	Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączać zasilanie sieciowe. Kabel zasilający należy trzymać tylko za wtyczkę.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i skapywaniem cieczy.
	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	Uwaga: urządzenie nagrzewa się podczas pracy.
	Nie patrzeć wprost na źródło światła, gdyż może to spowodować • u osób wrażliwych atak padaczki • tymczasową utratę wzroku (ślepota olśnieniowa) • trwałe (nieodwracalne) uszkodzenie oczu.
0.5m	Zachować minimalny dystans 0,5 m pomiędzy źródłem światła a oświetlaną powierzchnią.
	W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

- Urządzenie podlega klasie ochrony III.
- Należy upewnić się, że napięcie nie przekracza wartości określonej w specyfikacjach niniejszej instrukcji.
- Nie zaginać kabla zasilającego (kabli zasilających) i chronić je przed uszkodzeniami. Wymiana kabla powinna być przeprowadzana wyłącznie przez autoryzowanego dystrybutora.
- Do naprawy urządzenia stosować odpowiednie kable bezpieczeństwa (np. VDLSC7N lub VDLSC8N).
- Zainstalować VDPL300CB w odległości min. 0,5 m od łatwopalnych i wybuchowych obiektów lub substancji.
- Tylko do pracy z transformatorem zgodnym z EN 61347-2-13 i zał. Nr I do normy.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

	Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.

	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami. Nie należy pozwalać, aby urządzenie było obsługiwane przez niewykwalifikowane osoby. Większość usterek jest zazwyczaj skutkiem nieprofesjonalnego użytkowania urządzenia.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez modyfikacje wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Jakiekolwiek użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem może doprowadzić do zwarć, poparzeń, porażenia prądem, wybuchu lampy, wypadku itd. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Zużycie mechaniczne oraz diody LED nie są objęte gwarancją.
- Niniejsze urządzenie winien instalować oraz serwisować wyłącznie wykwalifikowany pracownik.
- Nie włączać urządzenia tuż po tym, jak zostało narażone na zmiany temperatury. Chronić urządzenie przed uszkodzeniem poprzez pozostawienie go w stanie wyłączonym do momentu osiągnięcia temperatury pokojowej.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do profesjonalnego użytku na scenie, w dyskotekach, teatrach, itp. VDPL300CB służy wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Używać wyłącznie dołączonego zasilacza sieciowego.
- Efekty świetlne nie są przystosowane do pracy ciągłej: regularne przerwy w eksploatacji przedłużą ich żywotność.
- Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia może pojawić się specyficzny zapach. Jest to zjawisko normalne, a zapach będzie stopniowo zanikać.
- Nie należy wielokrotnie włączać i wyłączać urządzenia. Skraca to jego okres użytkowania.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu sprzętu elektronicznego, mogącego powodować zakłócenia.
- W żadnym wypadku nie pozostawiać uruchomionego urządzenia bez nadzoru.
- Podczas transportu należy stosować oryginalne opakowanie.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Właściwości

- kompaktowy, a przy tym jasny efekt świetlny LED
- 82 soczewki wyświetlające wiele barwnych wiązek w zakresie powyżej 360°
- Dostępne sterowanie DMX-512 za pośrednictwem 6 kanałów (sterowanie poszczególnymi kolorami RGB, obrót, migawka i sterowanie efektem świetlnym)
- tryb pracy niezależnej (Stand-Alone), Master/Slave lub aktywowany dźwiękiem za pośrednictwem wbudowanego mikrofonu
- wyjątkowo niski pobór mocy, długi okres użytkowania i brak konieczności wymiany lamp.

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

Przód		**Tył**	
1	wyświetlacz	**4**	wejście DMX
2	przyciski regulacyjne	**5**	wyjście DMX
3	mikrofon	**6**	uchwyt bezpiecznika
		7	zasilanie

6. Instalacja

Montaż urządzenia

- Instalację urządzenia powinna przeprowadzić wykwalifikowana osoba, zgodnie z normą EN 60598-2-17 oraz innymi odnośnymi normami.
- Konstrukcja nośna musi utrzymać przez godzinę bez odkształcania obciążenie 10 razy większe niż masa urządzenia.

- Instalacja musi być zawsze zabezpieczona dodatkowym mocowaniem, np. linką zabezpieczającą.
- Podczas montażu, zdejmowania lub serwisowania nigdy nie stawać bezpośrednio pod urządzeniem. Raz do roku oraz przed dostarczeniem do serwisu urządzenie należy poddać kontroli przeprowadzanej przez wykwalifikowanego technika.
- Należy zamontować urządzenie w mało uczęszczanym miejscu, oraz w taki sposób, aby było niedostępne dla nieupoważnionych użytkowników.
- Instalacja na wysokości wymaga doświadczenia: konieczne jest obliczenie wartości granicznych obciążenia, oraz wybór materiału do instalacji. Należy regularnie kontrolować materiał i urządzenie. W przypadku braku powyższych kwalifikacji nie należy podejmować się samodzielnego montażu urządzenia, gdyż nieprawidłowy montaż może spowodować obrażenia ciała.
- Należy upewnić się, że w promieniu 0,5 m od urządzenia nie znajduje się materiał łatwopalny.
- Połączenia przewodów elektrycznych powinny być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Podłączyć wtyczkę zasilającą urządzenia do zasilania sieciowego. Nie podłączać urządzenia do przetwornika mocy.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia instalacja musi zostać zatwierdzona przez eksperta.

Złącze DMX-512

- Jeśli ma to w danym przypadku zastosowanie, podłączyć kabel XLR do 3-pinowego wyjścia żeńskiego XLR sterownika (brak w zestawie), a drugi koniec kabla do 3-pinowego wejścia męskiego XLR **[4]** urządzenia VDPL300CB. Dodatkowe urządzenia VDPL300CB mogą być łączone ze sobą łączem szeregowym. Jako łącza należy używać kabla dwurdzeniowego ekranowanego z wtyczkami wejściową i wyjściową XLR.
- Maksymalna zalecana odległość szeregowego łącza danych wynosi 500 metrów. Zalecana maksymalna liczba urządzeń podłączonych do szeregowego łącza danych wynosi 32.
- Do instalacji wymagających zastosowania kabla DMX na długich odcinkach lub instalacji w miejscach, w których występują szumy elektryczne (np. w dyskotekach), zaleca się używanie terminatora DMX. Terminator zapobiega przekłamaniu cyfrowego sygnału sterującego wywołanemu szumem elektrycznym. Terminator DMX jest zwykłą wtyczką XLR z opornikiem 120 Ω zainstalowaną między pinami 2 i 3, którą podłącza się do gniazda wyjściowego XLR **[5]** ostatniego urządzenia w szeregu.

7. Obsługa

VDPL300CB można stosować w następujących trybach:

- Tryb pracy niezależnej: automatyczny lub aktywowany dźwiękiem
- Master/Slave (nadrzędny/podrzędny)
- ze sterownikiem DMX512.

7.1 Nawigacja panelu sterowania

Funkcje panelu sterowania ustawiane są za pomocą czterech przycisków **[2]** umieszczonych bezpośrednio pod wyświetlaczem **[1]**. Od lewej:

Przycisk	Funkcja
<MENU>	dostęp do menu lub powrót do poprzedniej opcji menu
<UP>	przewijanie opcji menu w górę
<DOWN>	przewijanie opcji menu w dół
<ENTER>	wybór i zapis opcji bieżącego menu lub opcji wewnątrz menu

- Wyświetlacz panelu sterowania pokazuje wybrane pozycje z mapy menu. Po wybraniu funkcji w menu na wyświetlaczu natychmiast pokaże się pierwsza dostępna dla niej opcja. Aby wybrać pozycję z menu, należy nacisnąć <ENTER>.
- Użyć przycisków <UP> i <DOWN> do poruszania się po mapie menu i opcjach menu. Nacisnąć <ENTER> w celu uzyskania dostępu do aktualnie wyświetlonej funkcji lub włączenia opcji w menu. Aby powrócić do poprzedniej opcji lub menu bez zmiany wartości, nacisnąć przycisk <MENU>.

7.2 Tryb pracy niezależnej (Stand-Alone)

W trybie Stand-Alone urządzenie pracuje w jednym z wbudowanych programów: automatycznym lub aktywowanym dźwiękiem.

Ustawianie urządzenia w trybie Stand-Alone:

1. Nie podłączać niczego do wejścia DMX **[4]** urządzenia.
2. Naciskać przycisk <MENU> do momentu wyświetlenia <AXX>, a następnie wcisnąć ENTER>.

3. Wybrać wbudowany program za pomocą przycisków <UP> i <DOWN>:

Z	Do	Opis
A11	A19	Czerwone diody włączone, silnik obraca się w zakresie szybko/wolno
A21	A29	Zielone diody włączone, silnik obraca się w zakresie szybko/wolno
A31	A39	Niebieskie diody włączone, silnik obraca się w zakresie szybko/wolno
A41	A49	3 kolory, zmieniające się wzory, silnik obraca się w zakresie szybko/wolno
A51	A59	7 kolorów, zmieniające się wzory, silnik obraca się w zakresie szybko/wolno
A61	A69	Rozjaśnianie i ściemnianie, silnik obraca się w zakresie szybko/wolno
A71	A79	Tryb stroboskopowy, silnik obraca się w zakresie szybko/wolno
So1	So1	Sterowanie dźwiękiem, kolorowe światła i obrót
So2	So2	Sterowanie dźwiękiem, białe światło i obrót

7.3 Tryb Master/Slave

Tryb Master/Slave umożliwia szeregowe podłączenie kilku urządzeń do pojedynczego urządzenia Master. Wszystkie urządzenia Slave będą pracować synchronicznie z urządzeniem Master.

Należy ustawić jedno urządzenie w trybie Master, a pozostałe urządzenia w trybie Slave.

1. Połączyć wszystkie urządzenia szeregowo za pomocą kabla DMX.
2. Pierwsze urządzenie w łańcuchu funkcjonuje jako urządzenie Master. Ustawić urządzenie zgodnie z opisem w punkcie **Tryb Stand-Alone**.
3. Na każdym z podłączonych urządzeń Slave ustawić adres startowy DMX <A001> w następujący sposób: Naciskać przycisk <MENU> do momentu wyświetlenia <A001>, a następnie wcisnąć <ENTER>. Używając przycisków <UP> i <DOWN> wybrać <A001> i wcisnąć <ENTER>.
4. Powtórzyć powyższe czynności w przypadku każdego urządzenia Slave.

7.4 Tryb DMX

Ten tryb pozwala na sterowanie urządzeniem za pośrednictwem uniwersalnego sterownika DMX.

- Wszystkie urządzenia sterowane przez DMX wymagają zastosowania cyfrowego adresu startowego w celu poprawnego reagowania na sygnały. Cyfrowy adres startowy to numer kanału, za którego pośrednictwem urządzenie „słucha" sterownika DMX. Jeden adres startowy może być stosowany dla całej grupy urządzeń lub można ustawić oddzielny adres dla każdego urządzenia.
- Jeżeli wszystkie urządzenia posiadają ten sam adres, wówczas wszystkie jednostki będą „słuchać” sygnałów sterowania za pośrednictwem jednego określonego kanału. Innymi słowy: zmiana ustawień jednego kanału będzie miała wpływ jednocześnie na wszystkie urządzenia. Jeżeli ustawione zostaną oddzielne adresy, wówczas każde urządzenie będzie „słuchało” sygnałów za pośrednictwem oddzielnego kanału. Zmiana ustawień jednego kanału będzie miała więc wpływ tylko na dane urządzenie.
- W przypadku 6-kanałowego urządzenia VDPL300CB należy ustawić adres startowy pierwszego urządzenia na 1 (CH1~6), drugiego urządzenia na 7 (1 + 6) (CH7~12), trzeciego urządzenia na 13 (7 + 6) (CH13~18), itd.

Konfiguracja urządzenia do współpracy ze sterownikiem DMX:

1. Naciskać przycisk <MENU> do momentu wyświetlenia <A001>, a następnie wcisnąć <ENTER>.
2. Używając przycisków <UP> i <DOWN>, ustawić adres startowy DMX (A001 ~ A512), a następnie wcisnąć <ENTER>.

Wartości kanałów DMX

Kanał	Z	Do	Opis
1	0	5	Przełącznik
	6	255	Stroboskop - wolno/szybko
2	0	0	Czerwony wył.
	1	255	Stopniowa zmiana z ciemnego na jasny
3	0	0	Zielony wył.
	1	255	Stopniowa zmiana z ciemnego na jasny

Kanał	Z	Do	Opis
4	0	0	Niebieski wył.
	1	255	Stopniowa zmiana z ciemnego na jasny
5	0	5	Silnik zatrzymuje się
	5	127	Silnik obraca się
	128	255	Silnik obraca się w przeciwnym kierunku
6	0	5	Uruchomienie CH1-CH5
	6	250	Program wbudowany, CH1-CH5 wył.
	251	255	Sterowanie dźwiękiem

8. Czyszczenie i konserwacja

- Należy upewnić się, że wszystkie śruby są dokręcone i bez śladów korozji.
- Obudowa, soczewki, wsporniki montażowe oraz miejsce instalacji (np. sufit, podwieszenie, belka kratowa) nie mogą być odkształcone, zmieniane oraz poddawane modyfikacjom (np. przez wiercenie dodatkowych otworów we wspornikach montażowych, zmienianie położenia połączeń, itp.).
- Ruchome części mechaniczne nie mogą nosić śladów zużycia.
- Kabel zasilający nie może nosić śladó w uszkodzenia. Konserwację urządzenia winien przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- Przed rozpoczęciem konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Regularnie wycierać urządzenie suchą, niestrzępiącą się ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.
- Wewnątrz urządzenia oprócz bezpiecznika nie ma części, które użytkownik mógłby serwisować samodzielnie.
- W celu uzyskania części zamiennych należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Wymiana bezpiecznika

Dopuszczalna jest jedynie wymiana bezpiecznika na model o jednakowym typie i parametrach znamionowych.

1. Przed wymianą bezpiecznika odłączyć zasilanie sieciowe.
2. Odkręcić odpowiednim śrubokrętem uchwyt bezpiecznika znajdujący się na tylnym panelu podstawy.
3. Wyjąć stary bezpiecznik i zamocować w uchwycie nowy.
4. Ponownie włożyć uchwyt bezpiecznika do obudowy i przykręcić.

9. Specyfikacja techniczna

zasilanie	12V DC (zasilacz w zestawie)
zużycie prądu	30 W
diody LED	6 x 3W RGB (2 szt. z każdego koloru)
kanały DMX	6
wymiary	Ø 175 x 150 mm
waga	0,58 kg

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń ciała powstałych w wyniku (nieprawidłowej) obsługi urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.hqpower.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut

malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme

auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komerycjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu